



« Elternbrief » 18. Juli 2023
Lettre aux parents du 18 juillet 2023

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

Allgemeine Informationen	Informations générales
Ergebnisse Abitur 2023: 97,78 %. DNB-Ergebnisse 2023: 100 %. Abschied von Kollegen : 1- Herr Dr. Fischer, stellvertretender Schulleiter auf der deutschen Seite, Lehrer für Französisch und Deutsch. 2- Madame Vaillant, Haupterziehungsberaterin 3- Madame Ohlerth, Lehrerin für Moderne Literatur. 4- Monsieur Cadeau, Lehrer für Klassische Philologie. 5- Frau Schneider, Lehrerin für Mathematik und Französisch. 6- Frau Manz, Frau Röderer, Referendarinnen. 7. Vertretungslehrerin Frau Micus, . Wir danken allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die sich seit vielen Jahren für den Erfolg und das Wohlbefinden unserer Schülerinnen und Schüler einsetzen.	Résultats bac 2023 : 97,78% Résultats DNB 2023 : 100 % Départ collègues : 1- Herr Dr Fischer, Directeur Adjoint, professeur de Français et Allemand 2- Madame Vaillant, CPE 3-Madame Ohlerth, professeure de Lettres Modernes 4-Monsieur Cadeau, professeur de Lettres Classiques 5- Frau Schneider, professeure de mathématiques et français 6- Frau Manz, Frau Röderer, Frau Altemüller, Stagiaires. 7- Professeure remplaçante Frau Micus, Nous remercions chacun et chacune de ces personnels qui se sont investis pendant de nombreuses années au service de la réussite et du bien-être de nos élèves.
Herzlichen Glückwunsch	Félicitations
Die Klasse 6eI hat beim Wettbewerb "Mathematik ohne Grenzen" 2023 unter 106 angemeldeten Klassen den zweiten Platz belegt. Garance Steinhauser (4eI), Julia Kroyer (9b) und Lucas Gebel (2S1) haben für ihr Engagement im Fach Italienisch den "Premio consolato" des italienischen Konsulats/ Regierungspräsidiums Freiburg erhalten - bravi! Congratulazioni! Valentin Astruc-Klein und Matthias Coutouly (1SMP) sind bei der Rallye Mathématique	La classe de 6eI a obtenu la deuxième place au classement du concours „Maths sans frontières“ 2023 parmi 106 classe inscrites. Garance Steinhauser (4eI), Julia Kroyer (9b) und Lucas Gebel (2S1) haben für ihr Engagement im Fach Italienisch den „Premio consolato“ des italienischen Konsulats/ Regierungspräsidiums Freiburg erhalten – <i>bravi! Congratulazioni!</i> Valentin Astruc-Klein et Matthias Coutouly (1SMP) ont obtenu un 3e prix au Rallye Mathématique d'Alsace.

d'Alsace auf einem 3. Platz gelandet 3.	
	Bellecin
Die Schülerinnen und Schüler der Klassen 6 und 6:KL reisten in Begleitung ihrer Klassenlehrer und Lehrer, denen wir für die Organisation danken, nach Bellecin. Die Aufenthalte verliefen reibungslos und die Schülerinnen und Schüler nahmen an Aktivitäten teil, die die interkulturelle Integration förderten.	Les élèves des classes de 6ème et 6:KL se sont rendus à Bellecin accompagnés de leurs professeurs principaux et professeurs que nous remercions pour l'organisation. Les séjours se sont bien déroulés et les élèves ont participé à des activités favorisant l'intégration interculturelle.
Lerngang zum Erinnerungsort ‚Struthof‘	Sortie au Struthof
Beide 9. Klassen, die beiden Klassen aus der 3e sowie alle Première-Klassen besichtigten Anfang Juli den Erinnerungsort zum ehemaligen KZ Natzweiler-Struthof .	Les deux classes de 3e, les deux 9. Klassen ainsi que l'ensemble des classes de Première se sont rendus début juillet au Erinnerungsort du camp de concentration de Natzweiler-Struthof dans le cadre d'une sortie scolaire en histoire .
Geschichts-AG	Club d'histoire
Bis unmittelbar vor Ferienende aktiv war unsere Geschichts-AG-, ergänzt durch zahlreiche weitere geschichtsinteressierte Schüler*innen der Klassen 8-11/4e-Première und vier Abiturientinnen. Begleitet von den Lehrer*innen Mme Cossette, Frau Roederer, Frau Manz und Herrn Hack fuhren sie für drei Tage nach Dachau und München. Auf dem Programm unter anderem das NS-Dokuzentrum München und das ehemalige Konzentrationslager Dachau. Es blieb aber auch genug Zeit für das freie Entdecken der Großstadt. Für alle, die es diesmal nicht geschafft haben: im kommenden Schuljahr werden erneut zwei dreitägige München-Fahrten (Freitag- Sonntag) angeboten.	Notre club d'histoire est resté actif jusqu'à la veille des grandes vacances. Les élèves du club se sont rendus à Dachau et à Munich pendant trois jours. Ils étaient accompagnés par de nombreux autres élèves des classes 4e-Première/8.-11. Klassen, intéressés par l'histoire et étaient encadrés par les professeurs Mme Cossette, Fr. Roederer, Fr. Manz et H. Hack. Au programme : la visite du Centre de documentation nazie de Munich et de l'ancien camp de concentration de Dachau. Mais il y avait aussi assez de temps libre pour découvrir Munich. Pour tous ceux qui ne l'ont pas fait cette fois-ci: au cours de la prochaine année scolaire, deux voyages de trois jours à Munich (du vendredi au dimanche) seront à nouveau proposés.
Kunstexkursion nach Basel	Sortie Arts à Bâle
Die Kunstgruppe Seconde von Frau Giesler war am Ende des Schuljahrs einen ganzen Tag in Basel und Riehen unterwegs. Sie starteten in der Fondation Beyeler. Auf einer Führung durch die Ausstellung der renommierten kolumbanischen Künstlerin Doris Salcedo kamen die Schülerinnen und Schüler mit Themen wie Vergessen und Erinnern, Trauer und Mitfühlen ins Gespräch. Ebenfalls zu sehen waren die Modena Paintings des amerikanischen Künstlers J.-M. Basquiat.	Le groupe d'Arts plastiques (classe de Seconde) de Fr. Giesler a passé une journée entière à Bâle et Riehen à la fin de l'année scolaire. Elèves et professeure ont commencé par la Fondation Beyeler. Lors d'une visite guidée de l'exposition de la célèbre artiste colombienne Doris Salcedo, ils ont abordé des thèmes tels que l'oubli et le souvenir, le deuil et la compassion. Les élèves ont également découvert les „Modena Paintings“ de l'artiste américain J.-M. Basquiat. Après une petite pause déjeuner, le groupe s'est

Nach einer kleinen Mittagspause trafen sie sich im Kunstmuseum in Basel und betrachteten, besprachen und skizzierten in der ständigen Sammlung Kunstwerke vom Spätmittelalter bis zur Neuzeit. Auf der Kunstexkursion bekamen die Schülerinnen und Schüler bei einem Streifzug durch die Kunstgeschichte wichtige Werke im Original zu sehen. Das ist ganz in unserer Nähe in Basel möglich.	retroüvé au Kunstmuseum de Bâle pour observer, échanger et faire des croquis dans la collection permanente d'œuvres d'art allant de la fin du Moyen Âge à l'époque moderne. Lors de cette excursion artistique, les élèves ont pu voir des œuvres majeures (version originale) en parcourant l'histoire de l'art. Cela est possible tout près de Freiburg, à Bâle.
Internat: Sommerfest	Internat: fête d'été
Am letzten Sonntag vor den Sommerferien fand bei bestem Wetter das grosse Sommerfest im Internat statt. Nach einer engagierten, kreativen Theateraufführung von Max Frischs "Biedermann und die Brandstifter", wurde das Fest mit ungefähr 200 Personen im Internatshof eröffnet. Neben den Reden und Verabschiedungen, gab es ein reichhaltiges Buffet mit vielen erfrischenden Getränken. Verschiedenste musikalische Einlagen von SchülerInnen, ErzieherInnen und Eltern haben uns alle bis in die Abendstunden in eine tolle Feierstimmung versetzt. Vielen Dank an alle für das gute Internatsjahr und schöne Sommerferien!	Le dernier dimanche avant les vacances d'été, la grande fête d'été de l'internat a eu lieu sous un grand soleil. Les élèves internes ont commencé par présenter à leurs invités une pièce engagée et créative de Max Frisch, "Biedermann et les incendiaires". Place ensuite à quelques discours pour mettre à l'honneur celles et ceux qui quittent l'internat en cette fin d'année scolaire. Tout le monde s'est ensuite retrouvé autour d'un riche buffet accompagné de nombreuses boissons rafraîchissantes. Diverses interventions musicales d'élèves, d'éducateurs et de parents ont mis tous les participants dans une ambiance de fête jusqu'en fin de soirée. Merci à tous pour cette belle année à l'internat et bonnes vacances d'été !
Erstes Schul-Barcamp des DFG	Premier Barcamp scolaire au LFA
Am 10. Juli fand das erste Schul-Barcamp des DFG zum Thema „Was muss (s)ich ändern, damit ich mich am DFG (noch) wohl(er) fühle?“ statt. Die Klassen 4I, 4II, 8a, 9a und 2e ES nahmen an dieser Veranstaltung teil unter der Leitung eines Teams aus Lehrer:innen.	Le 10 juillet a eu lieu le premier Barcamp scolaire du LFA sur le thème "Que dois-je changer pour me sentir (encore) mieux au LFA ? Les classes 4I, 4II, 8a, 9a et 2e ES ont participé à cet événement sous la direction d'une équipe d'enseignant.e.s.
Generationenübergreifend	Projet intergénérationnel
Im Anschluss an die Lektüre „Der Verlorene“ hat die Gruppe 1eres L1 / SMP Deutsch Partnersprache Bewohner des benachbarten Seniorenzentrums Emmi-Seeh zu einem Gespräch über ihre Erfahrungen in der Nachkriegszeit empfangen.	Après étude du roman „Der Verlorene“, le groupe des 1ères L1 / SMP allemand langue du partenaire a accueilli un groupe de personnes âgées de la maison de retraite Emmi-Seeh avoisinant le LFA pour échanger au sujet de leurs vécus après guerre.
Kostenlose Ausbildung und Zertifizierung	Formation et certification gratuite
B.A.-BA des Klimas und der Biodiversität Das B.A.-BA des Klimas und der Biodiversität ist ein von Cned angebotener Kurs, der allen Interessierten die Möglichkeit bietet, sich die	B.A.-BA du climat et de la biodiversité Le B.A.-BA du climat et de la biodiversité est une formation, proposée par le Cned, permettant à toutes les personnes qui le souhaitent, d'acquérir

grundlegenden Kenntnisse über den Klimawandel und die Biodiversität anzueignen. Es ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen anerkannten wissenschaftlichen Experten und Experten der digitalen Pädagogik. Im Internet frei zugänglich: https://climat.cned.fr/	les connaissances fondamentales sur le changement climatique et la biodiversité. Il est le fruit d'une collaboration entre experts scientifiques reconnus et experts de la pédagogie numérique. Disponible en libre accès sur internet: https://climat.cned.fr/
Deep Time Walk	Deep Time Walk
"Ein großartiger poetisch-wissenschaftlicher Spaziergang, im Takt verschiedener Erzählungen. Ein Meisterwerk, um ein Gefühl für die Geschichte zu bekommen." Bruno Latour Philosoph, Anthropologe und Soziologe Sehen Sie sich das Video von diesem Deep Time Walk mit der 2S2 am 12.07.2023 an: https://www.youtube.com/watch?v=rh5FLQAdHWA	"Une grande promenade poético-scientifique rythmée par la narration. Un chef-d'œuvre pour s'imprégner de l'histoire." Bruno Latour Philosophe, anthropologue et sociologue Voir la vidéo de cette Deep Time Walk avec les 2S2, le 12.07.2023: https://www.youtube.com/watch?v=rh5FLQAdHWA
Neu ab September 2023 am DFG	Nouveauté dès septembre 2023 au LFA
Nach den Ergebnissen der Umfrage in April "Wohlbefinden am DFG" werden Frau Moepedi und Mme Paul-Mauris ab September 2023 allen Schüler*innen einen Entspannungsbereich anbieten: Wir hoffen, dass wir ihnen helfen werden, besser mit Stress, z. B. vor Prüfungen, umzugehen. Wir werden aber auch einfach anzuwendende Methoden anbieten, um zu lernen, sich im Alltag zu entspannen (Entspannung nach Jacobson, Bodyscan, Sophrologie, Yoga, Feldenkrais...). Ein ausführliches Informationsschreiben wird im September 2023 an die gesamte Schulgemeinschaft versandt.	À la suite des résultats du sondage en avril « bien-être au LFA » Frau Moepedi et Mme Paul-Mauris proposeront dès septembre 2023 un « espace-détente » ouvert à tous les élèves : nous espérons pouvoir les aider à mieux gérer leur stress, face aux tests, par exemple, mais aussi leur proposer des méthodes simples à appliquer, pour apprendre à se relaxer au quotidien (relaxation selon Jacobson, bodyscan, sophrologie, yoga, Feldenkrais...). Une lettre d'informations détaillée sera envoyée à toute la communauté scolaire en septembre 2023.
Austausch: 2023/2024	Echanges: 2023/2024
Die schulischen Austausch-Angebote wurden etwas restrukturiert. Eine Neuheit stellt ab dem nächsten Jahr der individuelle Austausch in der 4e/ 8.Klasse dar. Der Austausch der Achtklässler in ein deutschsprachiges/französischsprachiges Land findet vom 11. bis 22. März 2024 statt und kann in die Osterferien hinein verlängert werden. Die Klassenstufe 9/ 3e kann darüber hinaus im selben Zeitraum einen weiteren Austausch unternehmen.	Un travail de restructuration des échanges a été effectué cette année. L'échange dans un pays germanophone / francophone des 4e aura lieu du 11 au 22 mars 2024 avec possibilité de prolonger durant les vacances de Pâques. Une nouveauté – Echange en 3e: l'année prochaine pourront partir également les 3e pendant la même période de façon facultative.
Bildung für nachhaltige Entwicklung	Éducation au Développement Durable
Nach 36 Unterrichtsstunden, die über drei Monate verteilt waren und von der Designerin	Après 36 heures de formation réparties sur trois mois et assurées par la designer Petty Heisler, une

Petty Heisler durchgeführt wurden, haben rund ein Dutzend Schülerinnen und Schüler der Equiwi-AG unserem kleinen Fair-Trade-Unternehmen eine neue grafische Identität (oder Corporate Identity) verliehen. Wir sehen uns im Oktober 2023, um sie der Schulgemeinschaft vorzustellen!	douzaine d'élèves de l'AG Equiwi ont donné une nouvelle identité graphique (ou Corporate Identity) à notre petite entreprise du commerce équitable. Rendez-vous en octobre 2023 pour la découvrir!
Präventionsarbeit	Prévention citoyenneté
Vom 11.09.- 25.09.2023 haben wir die Wanderausstellung "(K)EIN RAUM" der Organisation Frauen Horizonte Freiburg bei uns an der Schule. Die Ausstellung befasst sich mit dem Thema sexuelle Gewalt und soll vor allem im Kontext von Aufklärungsarbeit als Präventions- und Hilfsangebot genutzt werden und zu einer Auseinandersetzung anregen. Die Ausstellung ist offen ab Klassenstufe 8./classes de 4e und wird unter Anleitung von Fachkräften für die Schüler*innen zugänglich sein (Frau Pink, Frau Wolff & Frau Moepedi). Die modulare Ausstellung (K)EIN RAUM sensibilisiert für die Themen sexualisierte Gewalt, Diskriminierung und Sexismus. Die Ausstellung bietet Schüler*innen einen individuellen Zugang und informiert über Hilfs- & Beratungsangebote.	Du 11.09. au 25.09.2023, nous recevrons dans notre établissement l'exposition itinérante "(K)EIN RAUM" de l'association Horizons Femmes Freiburg. L'exposition porte sur le thème de la violence sexuelle et doit être utilisée avant tout dans le contexte d'un travail d'information, comme une offre de prévention et d'aide et inciter à la réflexion. L'exposition est ouverte à partir de la 8. Klasse/classe de 4e et sera accessible aux élèves sous la direction de spécialistes (Fr. Pink, Fr. Wolff & Fr. Moepedi) L'exposition modulaire (K)EIN RAUM sensibilise aux thèmes de la violence sexuelle, de la discrimination et du sexisme. L'exposition offre aux élèves une approche individuelle et informe sur les offres d'aide et de conseil.

Berufsorientierung	SAVE THE DATE	Orientation	SAVE THE DATE
12.09.2023 (19:00 au LFA): Informationsabend über das Studium in FRANKREICH (Für Eltern UND Schüler/innen - Oberstufe) + Einführung (10 Minuten) über das Alumni-Netzwerk 14.09.2023 (19:00 am DFG) Informationsabend über das Studium in DEUTSCHLAND (Für Eltern UND Schüler/innen - Oberstufe) + Einführung (10 Minuten) über das Alumni-Netzwerk		12.09.2023 (19:00 au LFA): Soirée d'information à propos des études supérieures en FRANCE (Pour les parents ET les lycéens) + introduction (10 minutes) à propos du réseau des alumnis 14.09.2023 (19:00 am DFG) Soirée d'information à propos des études supérieures en ALLEMAGNE (Pour les parents ET les lycéens) + introduction (10 minutes) à propos du réseau des alumnis	
Ciné Club		Ciné club	
Nach einem ereignisreichen Jahr wird der Ciné club am Donnerstag, den 21. September, mit		Après une année riche en événements, le Ciné club reprendra le jeudi 21 septembre avec le film	

dem Film Mein fabelhaftes Verbrechen von François Ozon fortgesetzt.	Mon crime de François Ozon.
Ausstellung und Performances	Atelier théâtre
Videomapping und groovige Bigbandsounds bei Sonnenuntergang: am Samstag, den 30. September findet ab 19 Uhr in Neuf-Brisach ein besonderes Kunst-Musikprojekt statt: Kurz nach Sonnenuntergang wird auf die „Porte de Belfort“ ein Videomapping projiziert, das von Schülern der Kunstklassen aus der 7./5e, 8./4e, 9./3e von Gilles Dupas, Héloïse Herz, Matthias Baumann und Sophie Marest erstellt worden ist. Gleichzeitig erklingt groovige, aber auch leise Musik der Bigband des DFG unter der Leitung von Anne Cosacchi. Das ganze findet statt als Endveranstaltung des „Festival d'art de Neuf-Brisach“ (Motto „Plein les yeux“). Erleben Sie mit uns die einzigartige Atmosphäre dieses Ortes zu dieser Jahres- und Uhrzeit, lassen Sie sich verzaubern von dem Zusammenspiel von Bilder, Klängen und Architektur.	Vidéo mapping et ambiance groove du Bigband au soleil couchant: Le samedi 30 septembre à partir de 19 heures aura lieu à Neuf-Brisach un spectacle artistique et musical original : Au coucher de soleil sur la belle porte de Belfort, sera projeté un vidéo mapping réalisé par les élèves des classes d'Arts plastiques de 7./5e, 8./4e et 9./3e encadrés par les professeurs Gilles Dupas, Héloïse Herz, Matthias Baumann et Sophie Marest. La présentation est accompagnée en musique par le Bigband du lycée sous la direction de Anne Cosacchi. Cet événement artistique clôture le festival des remparts de Neuf-Brisach dont le thème cette année est „Plein les yeux“. Venez partager avec nous dans une atmosphère unique, et laissez vous porter par la magie des images, de la musique et de l'architecture.
Buchtipps für die Ferien	Conseil de lecture pour les vacances
Im Oktober werden wir am DFG Audrey Boehly, die Autorin von „Dernières Limites“, einladen: eine spannende Untersuchung über die planetaren Grenzen, ein halbes Jahrhundert nach dem "Meadows-Bericht". https://www.ruedelechiquier.net/diagonales/434-dernieres-limites.html	En octobre, nous recevrons au LFA, Audrey Boehly, l'auteure de „Dernières Limites“: une passionnante enquête sur les limites planétaires, un demi-siècle après le « rapport Meadows ». https://www.ruedelechiquier.net/diagonales/434-dernieres-limites.html
Schuljahr 2023/2024	Rentrée 2023/2024
Der Schulbeginn am DFG findet am Dienstag, den 5. September 2023, wie folgt statt: - 7.50 Uhr bis 13.00 Uhr für Schüler der Unter-, Mittel, und Oberstufe (außer 6ème und 5Kl.). - von 15.00 bis 16.00 Uhr für Schüler der 6ème und 5Kl. - Von 16.00 bis 17.00 Uhr: Umtrunk mit den Schülern der 6ème und 5. der Klassen, den Eltern und den Teams.	La rentrée au LFA aura lieu selon les modalités suivantes le mardi 5 septembre 2023 : • de 7h50 à 13h00, pour les élèves du collège (sauf 6ème et 5Kl.) et du lycée • de 15h00 à 16h00 pour les élèves de 6ème et 5Kl. • De 16h00 à 17h00 : pot de l'amitié en présence des élèves de 6ème, 5Kl, des parents et des équipes
Wünsche	Salutations
Mit freundlichen Grüßen und den besten Wünschen für einen langen und erholsamen Sommer	Avec nos meilleures salutations, nous vous souhaitons un très bel été.

Joachim Schmelz + Miguel Rubio

Joachim Schmelz + Miguel Rubio